

# TV

Tous les **SPOTS PAYANTS** sur RTL TELE LETZEBUERG doivent obligatoirement être diffusés en langue luxembourgeoise.

**Dans le cas de SPOTS GRATUITS** : Les partis sont libres de produire leurs spots TV dans la ou les langues de leur choix. Afin de garantir l'accessibilité des spots TV au plus grand nombre et notamment aux personnes en situation de handicap, les partis sont tenus de pouvoir les spots TV d'un sous-titrage en langues allemande et française.

Pour ce faire, 2 solutions:

..... 1 .....

## Nous livrer le spot prêt à diffuser en langue luxembourgeoise (voix-off, incrustations)

- transmission numérique : [www.ipl.lu/upload](http://www.ipl.lu/upload)

Voir les modalités techniques et l'adresse de livraison ci-dessous.

À joindre :

- le texte dactylographié du spot
- les références musicales (arrangeur, compositeur, nom de la chanson).
- les coordonnées de la société et de la personne de contact pour l'envoi de la facture

Dans ce cas, et hors diffusion écran Alia, IPPRODUCTIONS facturera des **frais techniques de mise à l'antenne : 110 € hTVA**  
**Procédure pour spot fourni par le client**

Délai de remise du spot à mettre à l'antenne : jour ouvrable -3 avant 12h00. Il est impératif de nous communiquer le titre de la musique, nom du compositeur et nom de l'arrangeur.

**Si le spot fourni par le client ne correspond pas aux normes décrites ou est non compatible, nous nous réservons le droit de reporter la diffusion.**

..... 2 .....

## IPPRODUCTIONS se charge de l'adaptation luxembourgeoise de votre spot.

Dans ce cas, prière de nous envoyer le matériel suivant :

**La version internationale** c. à d. sans incrustes, sans voix mais avec musiques et bruitages (*pistes séparées*) doit être envoyée par fichier numérique dans une haute qualité « broadcast ». Voir les modalités techniques et adresse de livraison ci-après.

**Le spot de référence original** en basse qualité (*p.ex. MP4, MPEG1 ou WMV*) dans la langue existante (*FR, NL, DE, EN*) afin d'utiliser un type de voix similaire et de pouvoir intégrer les 'incrustes' en luxembourgeois aux bons endroits.

**Il est impératif de nous communiquer le titre de la musique, nom du compositeur et nom de l'arrangeur.**



Lorsqu'il y a des incrustations ou packshots à faire, veuillez nous fournir :

**Le texte dactylographié de référence** (voix et textes apparaissant à l'écran en FR, DE, UK ou NL) que nous traduirons en luxembourgeois.

**La police** (typo, font) à utiliser (nom, variation, taille). Si police propriétaire, veuillez svp nous l'envoyer ou nous indiquer où nous pouvons l'acheter. Après réception du matériel, une analyse sera faite et un devis sur mesure sera établi.

.....

**Tarifs pour l'adaptation luxembourgeoise de votre spot sur simple demande à [concept@ipl.lu](mailto:concept@ipl.lu)**

.....

**Procédure pour spot adapté par IPRODUCTIONS**

Délai de remise du matériel : 6 jours ouvrables avant la mise à l'antenne. Une fois dépassé les 3 jours avant la mise à l'antenne, un supplément « hors délai » de 200 € hTVA sera facturé.

Dès réception du matériel, nous vous soumettrons un devis (et une traduction luxembourgeoise si nécessaire) à nous retourner, signé(s) pour accord. **L'accord final** sur le spot doit nous parvenir 2 jours ouvrables avant la diffusion.

Sans réaction de votre part, nous nous réservons le droit de reporter la diffusion.



Modalités techniques de livraison :

## Envoi dématérialisé ([www.ipl.lu/upload](http://www.ipl.lu/upload))

(Veuillez svp uniquement nous fournir du matériel comme indiqué ci-dessous afin d'éviter des frais supplémentaires.)

---

### Vidéo :

Dimensions : **HD** 1920x1080  
Formats acceptés : Quicktime .mov  
Codecs : 8bit non compressé, ProRes 422HQ  
Autres consignes : Images par seconde: 25 fps (progressif)  
Zones de sécurité : Action Safe: 90% / Title Safe: 80%

---

### Audio (norme EBU R128s1) :

Echantillonnage : 44.1kHz ou 48 kHz / 16bit ou 24bit  
Pistes : stéréo  
Valeur cible du Loudness : 0 LU (-23 LUFs)  
Valeur max. Momentary Loudness (400ms) : +8 LU (-15 LUFs)  
Valeur max. admissible : -1 dBTP  
Formats acceptés : incorporé non compressé dans le fichier Quicktime .mov

---

### Éléments graphiques:

Photos : JPEG, TIFF, TGA, PSD  
Logos : AI, EPS (vectoriel), PDF, TIFF, JPEG, PSD (de préférence tout en RVB)  
Incrustes : éléments textes précisés et définis  
Packshots : PSD  
Polices (typos, fonts) : Data Fork Suitcase Format, TrueType fonts (.ttf), TrueType collections (.ttc), OpenType fonts (.otf), PostScript Type 1, Multiple Master  
Supports acceptés : FTP ou serveur web, e-mail (max. 15 MO par message)

- Veuillez envoyer des **fichiers séparés** pour la musique et les effets/bruitages.
- En cas d'envoi de voix, prière d'adresser les voix **sans traitement audio** (non comprimées, non limitées, sans equalizer ni autre effet).
- Prière d'utiliser uniquement des noms de fichier en utilisant des **caractères alphanumériques**.

